



COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

Bruxelles, 19.6.2008
COM(2008) 374 definitivo

2008/0125 (ACC)

Proposta di

DECISIONE DEL CONSIGLIO

**su una posizione comunitaria in sede di Consiglio congiunto UE-Messico riguardo alle
modifiche della decisione n. 2/2000 del Consiglio congiunto, modificata dalla
decisione n. 3/2004 del Consiglio congiunto del 29 luglio 2004**

(presentata dalla Commissione)

RELAZIONE

L'area di libero scambio UE-Messico è stata istituita da decisioni del Consiglio congiunto UE-Messico. Pertanto i necessari adeguamenti delle disposizioni commerciali, conseguenti all'allargamento dell'UE, vengono effettuati tramite decisioni del Consiglio congiunto e non sono stati menzionati nel protocollo aggiuntivo dell'accordo UE-Messico, presentato al Consiglio per approvazione nell'ambito di un'altra procedura.

La decisione n. 2/2000 del Consiglio congiunto, modificata dalla decisione n. 3/2004 del Consiglio congiunto, stabilisce la liberalizzazione degli scambi di merci. L'allargamento dell'UE ha reso necessari alcuni adeguamenti, in particolare l'aggiunta degli enti dei nuovi Stati membri nelle sezioni pertinenti della parte B dell'allegato VI della decisione n. 2/2000 del Consiglio congiunto e di nuove versioni linguistiche di alcune espressioni contenute nell'allegato III di detta decisione.

Il 23 ottobre 2006 il Consiglio ha autorizzato la Commissione a negoziare questi adeguamenti. I successivi negoziati con il Messico hanno condotto a un accordo sull'aggiunta degli enti dei nuovi Stati membri nelle sezioni pertinenti dell'allegato VI e sull'apertura di un contingente tariffario sulle importazioni di 2000 tonnellate di banane originarie del Messico con un dazio di 70 EUR/tonnellata per tale contingente.

La Commissione raccomanda pertanto al Consiglio di adottare l'acclusa decisione del Consiglio che adotta come posizione comunitaria il progetto di decisione del Consiglio congiunto UE-Messico figurante nell'allegato.

Proposta di

DECISIONE DEL CONSIGLIO

su una posizione comunitaria in sede di Consiglio congiunto UE-Messico riguardo alle modifiche della decisione n. 2/2000 del Consiglio congiunto, modificata dalla decisione n. 3/2004 del Consiglio congiunto del 29 luglio 2004

(testo rilevante ai fini del SEE)

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 133, in combinato disposto con l'articolo 300, paragrafo 2, primo comma, prima frase,

vista la proposta della Commissione¹,

considerando quanto segue:

- (1) Dal 1° gennaio 2007 il trattato che istituisce la Comunità europea si applica anche al territorio della Romania e della Repubblica di Bulgaria, in seguito alla loro adesione all'Unione europea.
- (2) La decisione n. 2/2000 del Consiglio congiunto UE-Messico, modificata dalla decisione n. 3/2004 del Consiglio congiunto del 29 luglio 2004, stabilisce la liberalizzazione degli scambi di merci tra le parti. L'allargamento dell'UE alla Romania e alla Repubblica di Bulgaria ha reso necessari alcuni adeguamenti, in particolare l'aggiunta degli enti dei nuovi Stati membri nelle sezioni pertinenti della parte B dell'allegato VI della decisione n. 2/2000 del Consiglio congiunto.
- (3) Il 23 ottobre 2006 il Consiglio ha autorizzato la Commissione a negoziare questi adeguamenti. I successivi negoziati con il Messico hanno condotto a un accordo sull'aggiunta degli enti dei nuovi Stati membri nelle sezioni pertinenti dell'allegato VI e sull'apertura di un contingente tariffario sulle importazioni di 2000 tonnellate di banane originarie del Messico con un dazio di 70 EUR/tonnellata per tale contingente.

DECIDE:

Articolo unico

Il progetto di decisione allegato è adottato quale posizione comunitaria in sede di Consiglio congiunto UE-Messico.

¹ GU C [], del [], pag. [].

Fatto a Bruxelles, il [...]

*Per il Consiglio
Il Presidente*

ALLEGATO

PROGETTO DI DECISIONE N. 2/2008 DEL CONSIGLIO CONGIUNTO UE-MESSICO

del 2008

**che modifica la decisione n. 2/2000 del Consiglio congiunto del 23 marzo 2000,
modificata dalla decisione n. 3/2004 del Consiglio congiunto del 29 luglio 2004**

IL CONSIGLIO CONGIUNTO,

visto l'accordo di partenariato economico, coordinamento politico e cooperazione tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e gli Stati Uniti messicani, dall'altra (in appresso "l'accordo"), firmato a Bruxelles l'8 dicembre 1997, in particolare gli articoli 5 e 10 in combinato disposto con gli articoli 47 e 56,

considerando quanto segue:

- (1) In seguito all'adesione all'Unione europea della Repubblica di Bulgaria e della Romania (in appresso "i nuovi Stati membri") il 1° gennaio 2007, è stato firmato in Messico, il 29 novembre 2006, un secondo protocollo aggiuntivo dell'accordo, entrato in vigore il 1° marzo 2007.
- (2) In queste circostanze è necessario adeguare, con effetto dalla data di adesione all'accordo dei nuovi Stati membri, alcune disposizioni della decisione n. 2/2000 del Consiglio congiunto del 23 marzo 2000, modificata dalla decisione n. 3/2004 del Consiglio congiunto del 29 luglio 2004, per quanto riguarda lo scambio di merci, la certificazione dell'origine e gli appalti pubblici.

DECIDE:

Articolo 1

1. L'allegato I della decisione n. 2/2000 del Consiglio congiunto è modificato conformemente alle disposizioni contenute nell'allegato I della presente decisione.
2. Il presente articolo lascia impregiudicato il contenuto della clausola di riesame di cui all'articolo 10 della decisione n. 2/2000 del Consiglio congiunto.

Articolo 2

L'articolo 17, paragrafo 4 e l'articolo 18, paragrafo 2, dell'appendice IV dell'allegato III della decisione n. 2/2000 del Consiglio congiunto sono modificati conformemente alle disposizioni dell'allegato II della presente decisione.

Articolo 3

1. Gli enti dei nuovi Stati membri elencati nell'allegato III della presente decisione sono aggiunti nelle sezioni pertinenti dell'allegato VI, parte B, della decisione n. 2/2000 del Consiglio congiunto.
2. Le pubblicazioni dei nuovi Stati membri elencate nell'allegato IV della presente decisione sono aggiunte nella parte B dell'allegato XIII della decisione n. 2/2000 del Consiglio congiunto.

Articolo 4

La presente decisione entra in vigore il giorno della sua adozione e si applica a decorrere dalla data di adesione all'accordo dei nuovi Stati membri.

Fatto a ..., il 2008.

Per il Consiglio congiunto

Il presidente

ALLEGATO I

Calendario di smantellamento tariffario della Comunità

Codice NC	Designazione	Quantità del contingente tariffario annuale	Dazio del contingente
0803 0019	Banane, fresche (esclusi i plantani)	2000 tonnellate(*)	70 EUR/tonnellata

(*) Tale contingente tariffario annuale è aperto dal 1° gennaio al 31 dicembre di ciascun anno civile. Tuttavia, si applica a partire dal terzo giorno successivo alla pubblicazione della presente decisione nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

ALLEGATO II

Nuove versioni linguistiche delle osservazioni amministrative e della "dichiarazione su fattura" contenute nell'allegato III della decisione n. 2/2000

1. L'articolo 17, paragrafo 4, dell'allegato III della decisione n. 2/2000 è modificato come segue:

4.I certificati di circolazione EUR.1 rilasciati a posteriori devono recare una delle seguenti diciture:

BG	" ИЗДАДЕН ВПОСЛЕДСТВИЕ "
ES	"EXPEDIDO A POSTERIORI"
CS	"VYSTAVENO DODATEČNĚ"
DA	"UDSTEDT EFTERFØLGENDE"
DE	"NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"
ET	"TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD"
EL	"ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ"
EN	"ISSUED RETROSPECTIVELY"
FR	"DÉLIVRÉ A POSTERIORI"
IT	"RILASCIATO A POSTERIORI"
LV	"IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"
LT	"RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS"
HU	"KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL"
MT	"MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT"
NL	"AFGEGEVEN A POSTERIORI"
PL	"WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE"
PT	"EMITIDO A POSTERIORI"
RO	"EMIS A POSTERIORI"
SK	"VYDANÉ DODATOČNE"
SL	"IZDANO NAKNADNO"
FI	"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"
SV	"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

2. L'articolo 18, paragrafo 2, dell'allegato III della decisione n. 2/2000 è modificato come segue:

2. I duplicati rilasciati in questa procedura devono recare una delle seguenti diciture:

BG "ДУБЛИКАТ"
ES "DUPLICADO"
CS "DUPLIKÁT"
DA "DUPLIKAT"
DE "DUPLIKAT"
ET "DUPLIKAAT"
EL "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"
EN "DUPLICATE"
FR "DUPLICATA"
IT "DUPLICATO"
LV "DUBLIKĀTS"
LT "DUBLIKATAS"
HU "MÁSODLAT"
MT "DUPLIKAT"
NL "DUPLICAAT"
PL "DUPLIKAT"
PT "SEGUNDA VIA"
RO "DUPLICAT"
SK "DUPLIKÁT"
SL "DVOJNIK"
FI "KAKSOISKAPPALE"
SV "DUPLIKAT"

3. Nell'appendice IV dell'allegato III della decisione n. 2/2000 viene aggiunto quanto segue:

Versione bulgara

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (разрешение № ... от митница или от друг компетентен държавен орган ²⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... ³⁾ преференциален произход.

Versione rumena

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală sau a autorității guvernamentale competente nr. ... ⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

²⁾ Se la dichiarazione su fattura è compilata da un esportatore autorizzato ai sensi dell'articolo 21 dell'allegato, il numero dell'autorizzazione dell'esportatore dev'essere indicato in questo spazio. Se la dichiarazione su fattura non è compilata da un esportatore autorizzato, le parole tra parentesi possono essere omesse o lo spazio lasciato in bianco.

³⁾ Indicazione obbligatoria dell'origine dei prodotti. Se la dichiarazione su fattura si riferisce, integralmente o in parte, a prodotti originari di Ceuta e Melilla ai sensi dell'articolo 37 del protocollo, l'esportatore è tenuto a indicarlo chiaramente mediante la sigla "CM".

ALLEGATO III

ENTI DEI GOVERNI CENTRALI

1. Nell'allegato VI, parte B, sezione 1, della decisione n. 2/2000 vengono aggiunti i seguenti enti dei governi centrali:

AA – Repubblica di Bulgaria

1. Министерство на външните работи (Ministero degli Affari esteri)
2. Министерство на вътрешните работи (Ministero dell'Interno)
3. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministero dell'Amministrazione statale e della Riforma amministrativa)
4. Министерство на държавната политика при бедствия и аварии (Ministero della Politica statale per le catastrofi e gli incidenti)
5. Министерство на земеделието и горите (Ministero dell'Agricoltura e delle Foreste)
6. Министерство на здравеопазването (Ministero della Salute)
7. Министерство на икономиката и енергетиката (Ministero dell'Economia e dell'Energia)
8. Министерство на културата (Ministero della Cultura)
9. Министерство на образованието и науката (Ministero dell'Istruzione e delle Scienze)
10. Министерство на околната среда и водите (Ministero dell'Ambiente e delle Risorse idriche)
11. Министерство на отбраната (Ministero della Difesa⁴)
12. Министерство на правосъдието (Ministero della Giustizia)
13. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministero dello Sviluppo regionale e dei Lavori pubblici)
14. Министерство на транспорта (Ministero dei Trasporti)
15. Министерство на труда и социалната политика (Ministero del Lavoro e della Politica sociale)
16. Министерство на финансите (Ministero delle Finanze)

AB – Romania

⁴ Solo materiali non bellici elencati nella parte B dell'allegato VII.

1. Ministerul Afacerilor Externe (Ministero degli Affari esteri)
 2. Ministerul Integrării Europene (Ministero dell'Intergrazione europea)
 3. Ministerul Finanțelor Publice (Ministero delle Finanze pubbliche)
 4. Ministerul Justiției (Ministero della Giustizia)
 5. Ministerul Apărării Naționale (Ministero della Difesa nazionale⁵)
 6. Ministerul Administrației și Internelor (Ministero dell'Amministrazione e dell'Interno)
 7. Ministerul Muncii, Solidarității Sociale și Familiei (Ministero del Lavoro, della Solidarietà sociale e della Famiglia)
 8. Ministerul Economiei și Comerțului (Ministero dell'Economia e del Commercio)
 9. Ministerul Agriculturii, Pădurii și Dezvoltării Rurale (Ministero dell'Agricoltura, delle Foreste e dello Sviluppo rurale)
 10. Ministerul Transporturilor, Construcțiilor și Turismului (Ministero dei Trasporti, dell'Edilizia e del Turismo)
 11. Ministerul Educației și Cercetării (Ministero dell'Istruzione e della Ricerca)
 12. Ministerul Sănătății (Ministero della Salute)
 13. Ministerul Culturii și Cultelor (Ministero della Cultura e del Culto)
 14. Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informațiilor (Ministero delle Tecnologie dell'informazione e delle comunicazioni)
 15. Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor (Ministero dell'Ambiente e della Gestione delle risorse idriche)
 16. Ministerul Public (Ministero Pubblico)
2. Gli enti e le categorie di enti seguenti di cui agli allegati I, II, VII, VIII e IX della direttiva 93/38/CEE sono aggiunti nell'appendice dell'allegato VI, parte B, sezione 2, della decisione n. 2/2000:

a) Allegato I

"PRODUZIONE, TRASPORTO O DISTRIBUZIONE DI ACQUA POTABILE":

REPUBBLICA DI BULGARIA

– "В И К – Батак" – ЕООД (Reti idriche e fognarie Batak EOOD), Batak

⁵ Solo materiali non bellici elencati nella parte B dell'allegato VII.

- "В и К – Белово" – ЕООД (Reti idriche e fognarie Belovo EOOD), Belovo
- "Водоснабдяване и канализация Берковица" – ЕООД (Reti idriche e fognarie Berkovitsa EOOD), Berkovitsa
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД (Reti idriche e fognarie Blagoevgrad EOOD), Blagoevgrad
- "В и К – Бебреш" – ЕООД (Reti idriche e fognarie Bebresh EOOD), Botevgrad
- "Инфрастрой" – ЕООД (Infrastroui EOOD), Bratsigovo
- "Водоснабдяване" – ЕООД (Reti idriche EOOD), Breznik
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕАД (Reti idriche e fognarie EAD), Burgas
- "Бързийска вода" – ЕООД (Barzia Acque EOOD), Barzia
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД (Reti idriche e fognarie OOD), Varna
- "ВиК-Златни пясъци" – ООД (Reti idriche e fognarie Zlatni Pyasatsi OOD), Varna
- "Водоснабдяване и канализация Йовковци" – ООД (Reti idriche e fognarie Yovkovtsi OOD), Veliko Turnovo
- "Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг" – ЕООД (Reti idriche e fognarie e gestione territoriale delle risorse idriche EOOD), Velingrad
- "ВИК" – ЕООД (Reti idriche e fognarie EOOD), Vidin
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД (Reti idriche e fognarie OOD), Vratsa
- "В и К" – ООД (Reti idriche e fognarie OOD), Gabrovo
- "В и К" – ООД (Reti idriche e fognarie OOD), Dimitrovgrad
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД (Reti idriche e fognarie EOOD), Dobrich
- "Водоснабдяване и канализация – Дупница" – ЕООД (Reti idriche e fognarie Dupnitsa EOOD), Dupnitsa
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД (Reti idriche e fognarie OOD), Ispernih
- "В и К – Кресна" – ЕООД (Reti idriche e fognarie Kresna EOOD), Kresna
- "Меден кладенец" – ЕООД (Meden Kladenets EOOD), Kubrat
- "ВИК" – ООД (Reti idriche e fognarie OOD), Kurdzhali
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД (Reti idriche e fognarie OOD), Kyustendil

- "Водоснабдяване и канализация" – ООД (Reti idriche e fognarie OOD), Lovech
- "В и К – Стримон" – ЕООД (Reti idriche e fognarie Strimon EOOD), Mikrevo
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД (Reti idriche e fognarie OOD), Montana
- "Водоснабдяване и канализация – П" – ЕООД (Reti idriche e fognarie P EOOD), Panagyurishte
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД (Reti idriche e fognarie OOD), Pernik
- "В И К" – ЕООД (Reti idriche e fognarie EOOD), Petrich
- "Водоснабдяване, канализация и строителство" – ЕООД (Reti idriche e fognarie e costruzioni EOOD), Peshtera
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД (Reti idriche e fognarie EOOD), Pleven
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД (Reti idriche e fognarie EOOD), Plovdiv
- "Водоснабдяване–Дунав" – ЕООД (Reti idriche Danubio EOOD), Razgrad
- "ВКТВ" – ЕООД (Reti idriche e fognarie e gestione territoriale delle risorse idriche EOOD), Rakitovo
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД (Reti idriche e fognarie OOD), Ruse
- "УВЕКС" – ЕООД (UVEKS EOOD), Sandanski
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕАД (Reti idriche e fognarie EAD), Svishtov
- "Бяла" – ЕООД (Byala EOOD), Sevlievo
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД (Reti idriche e fognarie OOD), Silistra
- "В и К" – ООД (Reti idriche e fognarie OOD), Sliven
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД (Reti idriche e fognarie EOOD), Smolyan
- "Софийска вода" – АД (Sofia Risorse Idriche AD), Sofia
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД (Reti idriche e fognarie EOOD), Sofia
- "Стамболово" – ЕООД (Stambolovo EOOD), Stambolovo
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД (Reti idriche e fognarie EOOD), Stara Zagora
- "Водоснабдяване и канализация-С" – ЕООД (Reti idriche e fognarie - S EOOD), Strelcha

- "Водоснабдяване и канализация – Тетевен" – ЕООД (Reti idriche e fognarie Teteven EOOD), Teteven
- "В и К – Стенето" – ЕООД (Reti idriche e fognarie Steneto EOOD, Troyan
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД (Reti idriche e fognarie OOD), Turgovishte
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД (Reti idriche e fognarie EOOD), Haskovo
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД (Reti idriche e fognarie OOD), Shumen
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД (Reti idriche e fognarie EOOD), Yambol.

[Nota del traduttore:

OOD Società a responsabilità limitata, S.r.l.

EOOD Società a responsabilità limitata con azionista unico

AD Società per azioni, S.p.a.

EAD Società per azioni con azionista unico]

ROMANIA

Departamente ale autorităților locale și companii care produc, transportă și distribuie apă (Dipartimenti delle autorità e società locali che producono, trasportano e distribuiscono acqua).

b) Allegato II

"PRODUZIONE, TRASPORTO O DISTRIBUZIONE DI ENERGIA ELETTRICA":

REPUBBLICA DI BULGARIA

Лица, които притежават лицензия за производство, пренос, разпределение, обществена доставка или обществено снабдяване с електрическа енергия в съответствие с чл.39, ал.1 на Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/9.12.2003) (Enti titolari di una licenza per la produzione, il trasporto, la distribuzione e la fornitura pubblica di energia elettrica a norma dell'articolo 39, paragrafo 1 della legge sull'energia (pubblicata nella Gazzetta statale n. 107/9.12.2003)).

ROMANIA

- "Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica – SA București" (Società commerciale per la produzione di energia elettrica Hidroelectrica – SA Bucarest)
- "Societatea Națională Nuclearelectrica – SA" (Società nazionale Nuclearelectrica – SA)

- "Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice și Termice Termoelectrica SA" (Società commerciale per la produzione di energia elettrica e termica Termoelectrica SA)
- "S.C. Electrocentrale Deva SA" (S.C. Centrale elettrica Deva SA)
- "S.C. Electrocentrale București SA" (S.C. Centrale elettrica Bucarest SA)
- "S.C. Electrocentrale Galați SA" (S.C. Centrale elettrica Galati SA)
- "S.C. Electrocentrale Termoelectrica SA" (S.C. Centrale elettrica Termoelectrica SA)
- "Societatea Comercială Complexul Energetic Rovinari" (Società commerciale Complesso energetico Rovinari)
- "Societatea Comercială Complexul Energetic Turceni" (Società commerciale Complesso energetico Turceni)
- "Societatea Comercială Complexul Energetic Craiova" (Società commerciale Complesso energetico Craiova)
- "Compania Națională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica – SA București" (Società nazionale di trasporto dell'energia elettrica Transelectrica SA Bucarest)
- "Societatea Comercială de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice Electrica – SA București" (Società commerciale di distribuzione e fornitura di energia elettrica Electrica SA Bucarest) :
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice "Electrica BANAT" SA (S.C. Filiale di distribuzione e fornitura di energia elettrica "Electrica BANAT" SA)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice "Electrica DOBROGEA" SA (S.C. Filiale di distribuzione e fornitura di energia elettrica "Electrica DOBROGEA" SA)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice "Electrica MOLDOVA" SA (S.C. Filiale di distribuzione e fornitura di energia elettrica "Electrica MOLDOVA" SA)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice "Electrica MUNTENIA SUD" SA (S.C. Filiale di distribuzione e fornitura di energia elettrica "Electrica MUNTENIA SUD" SA)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice "Electrica MUNTENIA NORD" SA (S.C. Filiale di distribuzione e fornitura di energia elettrica "Electrica MUNTENIA NORD" SA)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice "Electrica OLTENIA" SA (S.C. Filiale di distribuzione e di fornitura energia elettrica "Electrica OLTENIA" SA)

- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice "Electrica TRANSILVANIA SUD" SA (S.C. Filiale di distribuzione e fornitura di energia elettrica "Electrica TRANSILVANIA SUD" SA)
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice "Electrica TRANSILVANIA NORD" SA" (S.C. Filiale di distribuzione e fornitura di energia elettrica "Electrica TRANSILVANIA NORD" SA).

c) Allegato VII

"ENTI AGGIUDICATORI NEL SETTORE DEI SERVIZI URBANI DI FERROVIE, TRAMVIE, FILOBUS O AUTOBUS":

REPUBBLICA DI BULGARIA

- "Метрополитен" ЕАД (Metropoliten EAD), Sofia
- "Столичен електротранспорт" ЕАД (Stolichen Elektrotransport EAD), Sofia
- "Столичен автотранспорт" ЕАД (Stolichen Avtotransport EAD), Sofia
- "Бургасбус" ЕООД (Burgasbus EOOD), Burgas
- "Градски транспорт" ЕАД (Gradski Transport EAD), Varna
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД (Trolleybusen Transport EOOD), Vratsa
- "Общински пътнически транспорт" ЕООД (Obshtinski Patnicheski Transport EOOD), Gabrovo
- "Автобусен транспорт" ЕООД (Avtobusen Transport EOOD), Dobrich
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД (Trolleybusen Transport EOOD), Dobrich
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД (Trolleybusen Transport EOOD), Pasardzhik
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД (Trolleybusen Transport EOOD), Pernik
- "Автобусни превози" ЕАД (Avtobusen Prevozi EAD), Pleven
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД (Trolleybusen Transport EOOD), Pleven
- "Градски транспорт Пловдив" ЕАД (Gradski Transport Plovdiv EAD), Plovdiv
- "Градски транспорт" ЕООД (Gradski Transport EOOD), Ruse
- "Пътнически превози" ЕАД (Patnichescki Prevozi EAD), Sliven
- "Автобусни превози" ЕООД (Avtobusni Prevozi EOOD), Stara Zagora
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД (Trolleybusen Transport EOOD), Haskovo.

[Nota del traduttore:

OOD Società a responsabilità limitata, S.r.l.

EOOD Società a responsabilità limitata con azionista unico

AD Società per azioni, S.p.a.

EAD Società per azioni con azionista unico]

ROMANIA

- SC Transport cu Metroul București "METROREX" SA (Società di trasporto Metropolitana di Bucarest "Metrorex" SA),
- Regii autonome locale de transport urban de călători (Enti autonomi locali per il trasporto urbano di passeggeri);

d) Allegato VIII

"ENTI AGGIUDICATORI NEL SETTORE DELLE ATTREZZATURE AEROPORTUALI":

REPUBBLICA DI BULGARIA

- Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация" (Direzione generale "Amministrazione Aviazione civile");
- ДП "Ръководство на въздушното движение" (Società statale "Servizi del Traffico aereo");
- Летищни оператори на граждански летища за обществено ползване, определени от Министерския съвет в съответствие с чл.43, ал.3 на Закона на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр.94/1.12.1972) (Operatori aeroportuali di aeroporti civili per uso pubblico stabiliti dal Consiglio dei ministri a norma dell'articolo 43, paragrafo 3 della legge sull'aviazione civile (pubblicata nella Gazzetta statale n. 94/1.12.1972).

ROMANIA

- Compania Națională "Aeroportul Internațional Henri Coandă București" – SA (Società nazionale "Aeroporto internazionale Henri Coandă Bucarest" – SA)
- Societatea Națională "Aeroportul Internațional București – Băneasa" – SA (Società nazionale "Aeroporto internazionale Bucarest – Baneasa" – SA)
- Societatea Națională "Aeroportul Internațional Constanța" – SA (Società nazionale "Aeroporto internazionale Costanza" – SA)
- Societatea Națională "Aeroportul Internațional Timișoara – Traian Vuia" – SA (Società nazionale "Aeroporto internazionale Timișoara – Traian Vuia" – SA)
- Regia Autonomă "Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian – ROMATSA" (Ente autonomo "Amministrazione romena dei servizi di traffico aereo - ROMATSA")

- Regia Autonomă "Autoritatea Aeronautică Civilă Română" (Ente autonomo "Autorità aeronautica civile romena")
- Aeroporturile aflate în subordinea consiliilor locale (Aeroporti dipendenti da Consigli locali) :
 - Regia Autonomă Aeroportul Arad (Ente autonomo Aeroporto di Arad)
 - Regia Autonomă Aeroportul Bacău (Ente autonomo Aeroporto di Bacău)
 - Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare (Ente autonomo Aeroporto di Baia Mare)
 - Regia Autonomă Aeroportul Caransebeș (Ente autonomo Aeroporto di Caransebeș)
 - Regia Autonomă Aeroportul Cluj-Napoca (Ente autonomo Aeroporto di Cluj-Napoca)
 - Regia Autonomă Aeroportul Craiova (Ente autonomo Aeroporto di Craiova)
 - Regia Autonomă Aeroportul Iași (Ente autonomo Aeroporto di Iași)
 - Regia Autonomă Aeroportul Oradea (Ente autonomo Aeroporto di Oradea)
 - Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare (Ente autonomo Aeroporto di Satu-Mare)
 - Regia Autonomă Aeroportul Sibiu (Ente autonomo Aeroporto di Sibiu)
 - Regia Autonomă Aeroportul Suceava (Ente autonomo Aeroporto di Suceava)
 - Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureș (Ente autonomo Aeroporto di Târgu Mureș)
 - Regia Autonomă Aeroportul Tulcea (Ente autonomo Aeroporto di Tulcea).

e) Allegato IX

"ENTI AGGIUDICATORI NEL SETTORE DELLE ATTREZZATURE PER PORTI MARITTIMI, PORTI FLUVIALI O ALTRI TERMINALI":

REPUBBLICA DI BULGARIA

ДП "Пристанищна инфраструктура" (Società statale "Infrastrutture portuali").

Лицата, които по силата на специални или изключителни права осъществяват експлоатация на цяло или част от пристанище за обществен транспорт с национално значение, посочено в Приложение № 1 към чл.103а на Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.02.2000) (Enti che, in virtù di diritti speciali o esclusivi, gestiscono porti per trasporti pubblici di importanza nazionale o loro parti, elencati nell'allegato 1 dell'articolo 103

bis della legge sullo spazio marittimo, sulle vie navigabili interne e sui porti della Repubblica di Bulgaria (pubblicata nella Gazzetta statale n. 12/11.02.2000)).

Лицата, които по силата на специални или изключителни права осъществяват експлоатация на цяло или част от пристанище за обществен транспорт с регионално значение, посочено в Приложение № 2 към чл.103а на Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.02.2000) (Enti che, in virtù di diritti speciali o esclusivi, gestiscono porti per trasporti pubblici di importanza regionale o loro parti, elencati nell'allegato 2 dell'articolo 103 bis della legge sullo spazio marittimo, sulle vie navigabili interne e sui porti della Repubblica di Bulgaria (pubblicata nella Gazzetta statale n. 12/11.02.2000)).

ROMANIA

- Compania Națională "Administrația Porturilor Maritime" SA Constanța (Societă națională "Amministrazione dei porti marittimi" SA Costanza)
- Compania Națională "Administrația Canalelor Navigabile SA" (Societă națională "Amministrazione dei canali navigabili" SA)
- Compania Națională de Radiocomunicații Navale "RADIONAV" SA (Societă națională delle radiocomunicazioni navali "RADIONAV" SA)
- Regia Autonomă "Administrația Fluvială a Dunării de Jos" (Ente autonomo "Amministrazione fluviale del Basso Danubio")
- Compania Națională "Administrația Porturilor Dunării Maritime" (Societă națională "Amministrazione dei porti marittimi del Danubio")
- Compania Națională "Administrația Porturilor Dunării Fluviale" SA (Societă națională "Amministrazione dei porti fluviali del Danubio")
- Agenția Română de Intervenții și Salvare Navală – ARISN (Agenzia romena di intervento e salvataggio navale - ARISN)
- Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnul-Măgurele (Porti: Sulina, Brăila, Zimnicea e Turnul-Măgurele).

ALLEGATO IV

PUBBLICAZIONI

Repubblica di Bulgaria

Avvisi:

- Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
- Gazzetta statale (<http://dv.parliament.bg>)
- Registro degli appalti pubblici (www.aop.bg)

Leggi e regolamenti:

- Gazzetta statale

Decisioni dell'autorità giudiziaria:

- Corte Suprema Amministrativa (www.sac.government.bg)

Decisioni amministrative di applicazione generale e procedure di qualsiasi tipo:

- Agenzia per gli appalti pubblici (www.aop.bg)
- Commissione per la tutela della concorrenza (www.cpc.bg)

Romania

- Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
- Gazzetta ufficiale della Romania
- Sistema elettronico di appalti pubblici (www.e-licitatie.ro)